Porównanie tłumaczeń Liczb 17:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Mojżesz uczynił tak, jak mu przykazał JAHWE – (dokładnie) tak uczynił. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I Mojżesz postąpił dokładnie tak, jak mu polecił JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I uczynił tak Mojżesz, postępując według nakazu Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz postąpił, tak jak mu nakazał Pan, tak postąpił. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz postąpił ściśle tak, jak JAHWE mu nakazał. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I Mojżesz tak uczynił. Spełnił wszystko według nakazu JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I Mojżesz wykonał to zgodnie z poleceniem Jahwe. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze uczynił dokładnie tak, jak Bóg mu nakazał. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz to uczynił; jak mu rozkazał WIEKUISTY tak uczynił. |